

Der Turmbau in BaBhā'L

a: ~erstes Wohlbetrachtliches, ~erster Läufer

וַיְהִי		כָּל־	הָאָרֶץ	שָׁפָה	אֶחָת	וּדְבָרִים	אֶחָדִים:
WajjōHi » und 'es wurde' und er wurde		KhoL- » „all“	HaÄ 'RäZ » das „Erdland“ die ~Ur-Wohltracht 1	SsaPha 'H » „Lippe“* Gestade	ÄCha 'T » „eine“	UDöBhaRi 'M » und „Worte“ und ~Stachel	ÄChaDi 'M » „einheitliche“
היה		כָּל	אָרֶץ	שָׁפָה	אֶחָד	דְּבָרִים	אֶחָד
ka.wft.3ms pk.cj		ms.[cs]	pk.at	fs	car.fs	mp pk.cj	car.mp
וַיְהִי		בְּנִסְעָם	מִקְדָּם	וַיִּמְצְאוּ	בִקְעָה	בְּאֶרֶץ	שָׁנְעָר
WajjōHi » und 'es wurde' und er wurde		BöNaSöÄ 'M » im 'Wegziehen ihrem' -	MiQä 'DäM » vom ‚vorderen Bereich‘ von Vorzeit	WajjiMZö 'U » und 'sie fanden'	BhiQÄ 'H » „Tal“* Erspaltung	BöÄ 'RäZ » in „Erdland“	SchiNÄ 'R » SchiNÄ 'R ü:Zahn des Gegners
היה		כָּב	מִן	מִצָּא	בִקְעָה	בְּאֶרֶץ	שָׁנְעָר
ka.wft.3ms pk.cj		sf.3mp ka.if.cs pk.pp	ms pk.pp	ka.wft.3mp pk.cj	fs	mfs.[cs] pk.pp	na
וַיֹּאמְרוּ		אִישׁ אֶל־	רֵעֵהוּ	הָבָה	נִלְבְּנָה	לְבָנִים	וְנִשְׂרָפָה
Wajjo'MöRU » und 'sie sprachen'		ÄL- » zu „Mann“	ReE 'HU » „Beigeselltem ‚seinem‘ ~Bösem/Brüllgetöñ/Behirter seinem	Hä 'BhaH » „gewähre!“	NilBöNa 'H » „wir wollen ziegeln“	LöBheNi 'M » „Ziegel“	WöNiSsRöPha 'H » und 'wir wollen brennen'
אמר		אִישׁ	רֵעֵהוּ	הָבָה	לְבָנִים	לְבָנִים	שָׂרָפָה
ka.wft.3mp pk.cj		ms.[cs]	sf.3ms ms.cs	pgH ka.!.ms	ka.ft.1p.k	fp	ka.ft.1p.k
וַתְּהִי		לְהֵם	הַלְבֵּנָה	לְאֶבֶן	וַתְּחַמֵּר	הִיא	לְחֵמֶר:
WaTöHi » und 'es wurde' und sie wurde		LäHä 'M » zu ‚ihnen‘	HaLöBheNa 'H » der ‚Ziegel‘ die ~Weiße	LöÄ 'Bhän » zu „Stein“ zum ~Ersten-Sohn	WöHa.CheMa 'R » und das ‚Schaumige‘	LäHä 'M » zu ‚ihnen‘	LaCho 'Mär » zu dem ‚Porstoff‘* zu dem ~Schaumwein
היה		לְהֵם	הַלְבֵּנָה	לְאֶבֶן	וַתְּחַמֵּר	הִיא	לְחֵמֶר:
ka.wft.3fs pk.cj		sf.3mp pk.pp	fs pk.at	fs pk.pp	ms pk.at pk.cj	ka.pe.3ms	ms pk.pp+pk.at
וַיֹּאמְרוּ		הָבָה	נִבְנֶה־	לָנוּ	עִיר	וּמִגְדָּל	וְרֹאשׁוֹ
Wajjo'MöRU » und 'sie sprachen'		Hä 'BhaH » „gewähre!“	NiBhNäh » „wir bauen“	Lä 'NU » zu uns	ÄR » „Stadt“ ~Jungesel/Erwecken/Dringlichen {ar} 1	UMiGDä 'L » und ‚Turm‘	WöRo 'Schö » und „Haupt ‚seines‘
אמר		הָבָה	נִבְנֶה־	לָנוּ	עִיר	וּמִגְדָּל	וְרֹאשׁוֹ
ka.wft.3mp pk.cj		pgH ka.!.ms	ft.1p	sf.1p pk.pp	{hb.f} {ar.m} s.[cs]	ms pk.cj	sf.3ms ms.cs pk.cj
וְנַעֲשֶׂה־		לָנוּ	שֵׁם	פֶּן־	נִפְוִץ	עַל־	כָּל־
WöNaÄSsäH » und 'wir machen'		Lä 'NU » zu uns	Sche 'M » „Namen“	Pän » dass nicht ~Angesicht	NaPhU 'Z » „wir zerstreut werden“	ÄL- » auf	KhoL- » „all“
עשה		לָנוּ	שֵׁם	פֶּן־	נִפְוִץ	עַל־	כָּל־
ka.ft.1p pk.cj		sf.1p pk.pp	[na].ms.[cs]	pk.cj	ka.{ft.1p} {vb.kpp.ms}	pk.pp	ms.[cs]
וַיִּרָד		יְהִיָּה	לְרֹאֵת	אֶת־	הָעִיר	וְאֶת־	הָאָדָם:
Wajje 'Räd » und 'er stieg hinab' und er hinab		JaHaWä 'H » „[HWH]“	LiRö 'T » zu ‚sehen‘	ÄT » ÄT	Ha 'I 'R » die „Stadt“	WöÄT » und ÄT	HaÄDa 'M » dem, „ADa 'M“
ירד		יְהִיָּה	לְרֹאֵת	אֶת־	הָעִיר	וְאֶת־	הָאָדָם:
ka.wft.3ms pk.cj		hi/pi.ft.3ms	ka.if.[cs] pk.pp	pk	fs.[cs] pk.at	pk pk.cj	[na].ms pk.at[pk.?
		1 ü:Er macht werden					
		2 ü:Roter, a:Mensch, Ungleicher, A 'LäPh-Gleicher/Blut					
וַיֹּאמֶר		יְהִיָּה	תֵּן	עַם	אֶחָד	וְשָׁפָה	אֶחָת
Wajjo 'Mär » und 'er sprach'		JaHaWä 'H » „[HWH]“	He 'N » ja	Ä 'M » „Volk“	ÄCha 'D » „eines“	WöSsaPha 'H » und „Lippe“*	ÄCha 'T » „eine“
אמר		יְהִיָּה	תֵּן	עַם	אֶחָד	וְשָׁפָה	אֶחָת
ka.wft.3ms pk.cj		hi/pi.ft.3ms	pk.{ij} {ar.cj}	mfs.[cs]	car.ms	fs pk.cj	car.fs.[cs]
וַעֲתָה		לֹא־	יִפְצָר	מִהֵם	כָּל	אֲשֶׁר	יִזְמוּ
WöÄTa 'H » und nun		Lo ' » nicht	JiBaZe 'R » „es wird verwehrt werden“ er wird verwehrt werden	MeHä 'M » von ‚ihnen‘	Ko 'L » „alles“	ÄSchä 'R » welches	JaSöMU » „sie planen“
עָתָה		לֹא	יִפְצָר	מִהֵם	כָּל	אֲשֶׁר	יִזְמוּ
pk.av, na pk.cj		pk.ng	ni.ft.3ms	sf.3mp pk.pp	ms.[cs]	pk.rl	ka.ft.3mp
		1 ü:Er macht werden					
		2 ü:Er macht werden					
וְהָבָה		נִרְדָּה	וְנִבְלָה	שֵׁם	שָׁפָתָם	אֲשֶׁר	לֹא
Hä 'BhaH » „gewähre!“		NeRöDa 'H » „wir wollen hinabsteigen“	WöNaBhōLa 'H » und 'wir wollen verwirren“	Scha 'M » dort	SsöPhaTa 'M » „Lippe“* Gestade ihres	ÄSchä 'R » welches	Lo ' » nicht
יְהִיָּה		וְנִבְלָה	שֵׁם	שָׁפָתָם	אֲשֶׁר	לֹא	וְשָׁפָה
pgH ka.!.ms		ka.ft.1p.k	pk.cj	pk.av	sf.3mp	pk.rl	ka.ft.3mp
רֵעֵהוּ:							
ReE 'HU » „Beigesellten ‚seines‘							
רֵעֵהוּ							
sf.3ms ms.cs							
וַיִּפֹּץ		יְהִיָּה	אֶת־	מִשָּׁם	עַל־	פָּנֵי	כָּל־
Wajja 'PhäZ » und 'er machte zerstreuen'		JaHaWä 'H » „[HWH]“	ÖTä 'M » ÖT ‚sie‘	MiScha 'M » von dort	ÄL- » auf	PöNe 'J » „Angesichtern“ von	KhoL- » „all“
פוצץ		יְהִיָּה	אֶת־	מִשָּׁם	עַל־	פָּנֵי	כָּל־
hi.wft.3ms pk.cj		hi/pi.ft.3ms	pk	sf.3mp	pk.av	pk.pp	ms.[cs]
		1 ü:Er macht werden					
		2 a:den Dringlichen {ar}					
וְהָעִיר:							
Hä 'I 'R » die „Stadt“ das Erwecken 2							
וְהָעִיר							
fs.[cs] pk.at							

Die ScheM-Linie bis ABhRa'M

1 a: ~Dort, ~Welche Wasser

1 a: ~Dort, ~Welche Wasser

1 a:Entsendung

1 a:Entsendung

1 a:Entsendung
2 a:*Hin*übergehender

1 a: *Hin*übergehender

a: Hinübergehender

שנה	ויולד	בנים	ובנות:
SchaNa 'H≠ Jahres	WajjO 'LäD» und «er machte geboren	BaNI 'M≠ Söhne	UBhaNO 'T≠ und «Töchter
שנה שנה fs ka.pe.3ms	ילד hi.wft.3ms pk.cj	בן mp	בת fp pk.cj

a: Böse sind sie

ויחי	פלג	שלישים	שנה	ויולד	את	רעו:
WajöChl'» und «er lebte	Phä 'LäG≠ Pä 'LäG ü: Abgeteilter	SchöLoSchl 'M≠ »drei»ig	SchaNa 'H≠ Jahr	WajjO 'LäD» und «er machte geboren	ÄT-» ÄT	Rö 'U'≠ Rö 'U'≠! ü: Hirtet! a
חיה ka.wft.3ms pk.cj	פלג na	שליש car.mfp	שנה שנה fs ka.pe.3ms	ילד hi.wft.3ms pk.cj	את pk	רעה רעו ka.!.m na

ויחי	פלג	אחרי	הולידו	את	רעו	תשע	שנים	ומאתים	שנה
WajöChl'» und «er lebte	Phä 'LäG≠ Pä 'LäG ü: Abgeteilter	ÄChäRe 'J≠ »nach dem	HOLIDO'» »Geborenmachen, seinem	ÄT-» ÄT	Rö 'U'≠ Rö 'U'≠! ü: Hirtet! a	Te 'Scha'» »neun	SchaNI 'M≠ Jahre	UMa°Ta 'JiM» und »zweihundert e:209	SchaNa 'H≠ Jahr
חיה ka.wft.3ms pk.cj	פלג na	אחרי אחרי mp.cs pk.pp	ילד sf.3ms hi.if.cs	את pk	רעה רעו ka.!.m na	תשע+ car.fs	שנה שני fp ms	מאה car.fd pk.cj	שנה שנה fs ka.pe.3ms

a: Böse sind sie

ויולד	בנים	ובנות:
WajjO 'LäD» und «er machte geboren	BaNI 'M≠ Söhne	UBhaNO 'T≠ und «Töchter
ילד hi.wft.3ms pk.cj	בן mp	בת fp pk.cj

a: Böse sind sie

ויחי	רעו	שתים	ושלשים	שנה	ויולד	את	שרוג
WajöChl'» und «er lebte	Rö 'U'≠ Rö 'U'≠! ü: Hirtet! a	SchöTa 'JiM» »zwei	USchöLoSchl 'M≠ und »drei»ig e:32	SchaNa 'H≠ Jahr	WajjO 'LäD» und «er machte geboren	ÄT-» ÄT	SsöRU 'G≠ SsöRU 'G ü: Verwachsung
חיה ka.wft.3ms pk.cj	רעה רעו ka.!.m na	שנים car.fd	שליש car.mfp pk.cj	שנה שנה fs ka.pe.3ms	ילד hi.wft.3ms pk.cj	את pk	שרוג na

ויחי	רעו	אחרי	הולידו	את	שרוג	שבע	שנים	ומאתים	שנה
WajöChl'» und «er lebte	Rö 'U'≠ Rö 'U'≠! ü: Hirtet! a	ÄChäRe 'J≠ »nach dem	HOLIDO'» »Geborenmachen, seinem	ÄT-» ÄT	SsöRU 'G≠ SsöRU 'G ü: Verwachsung	Schä 'Bha'» »sieben	SchaNI 'M≠ Jahre	UMa°Ta 'JiM» und »zweihundert e:207	SchaNa 'H≠ Jahr
חיה ka.wft.3ms pk.cj	רעה רעו ka.!.m na	אחרי אחרי mp.cs pk.pp	ילד sf.3ms hi.if.cs	את pk	שרוג na	שבע car.fs, na	שנה שני fp ms	מאה car.fd pk.cj	שנה שנה fs ka.pe.3ms

a: Böse sind sie

ויולד	בנים	ובנות:
WajjO 'LäD» und «er machte geboren	BaNI 'M≠ Söhne	UBhaNO 'T≠ und «Töchter
ילד hi.wft.3ms pk.cj	בן mp	בת fp pk.cj

a: Entzündetsein

ויחי	שרוג	שלישים	שנה	ויולד	את	נחור:
WajöChl'» und «er lebte	SsöRU 'G≠ SsöRU 'G ü: Verwachsung	SchöLoSchl 'M» »drei»ig	SchaNa 'H≠ Jahr	WajjO 'LäD» und «er machte geboren	ÄT-» ÄT	NaChO 'R≠ NaChO 'R ü: Nüstern a
חיה ka.wft.3ms pk.cj	שרוג na	שליש car.mfp	שנה שנה fs ka.pe.3ms	ילד hi.wft.3ms pk.cj	את pk	נחור na

ויחי	שרוג	אחרי	הולידו	את	נחור	מאתים	שנה	ויולד	בנים
WajöChl'» und «er lebte	SsöRU 'G≠ SsöRU 'G ü: Verwachsung	ÄChäRe 'J≠ »nach dem	HOLIDO'» »Geborenmachen, seinem	ÄT-» ÄT	NaChO 'R≠ NaChO 'R ü: Nüstern a	Ma°Ta 'JiM» »doppelhundert	SchaNa 'H≠ Jahr	WajjO 'LäD» und «er machte geboren	BaNI 'M≠ Söhne
חיה ka.wft.3ms pk.cj	שרוג na	אחרי אחרי mp.cs pk.pp	ילד sf.3ms hi.if.cs	את pk	נחור na	מאה car.fd	שנה שנה fs ka.pe.3ms	ילד hi.wft.3ms pk.cj	בן mp

a: Entzündetsein

ובנות:
UBhaNO 'T≠ und «Töchter
בת fp pk.cj

a: Entzündetsein

ויחי	נחור	תשע	ועשרים	שנה	ויולד	את	תרח:
WajöChl'» und «er lebte	NaChO 'R≠ NaChO 'R ü: Nüstern a	Te 'Scha'» »neun	WöÄSsRI 'M≠ und »zwanzig» e:29	SchaNa 'H≠ Jahr	WajjO 'LäD» und «er machte geboren	ÄT-» ÄT	Ta 'RaCh≠ Tä 'RaCh ü: Geistbewindung
חיה ka.wft.3ms pk.cj	נחור na	תשע car.fs	עשר car.mfp pk.cj	שנה שנה fs ka.pe.3ms	ילד hi.wft.3ms pk.cj	את pk	תרח na

ויחי	נחור	אחרי	הולידו	את	תרח	תשע	עשרה	שנה	ומאת
WajöChl'» und «er lebte	NaChO 'R≠ NaChO 'R ü: Nüstern a	ÄChäRe 'J≠ »nach dem	HOLIDO'» »Geborenmachen, seinem	ÄT-» ÄT	Tä 'RaCh≠ Tä 'RaCh ü: Geistbewindung	TöScha, '» »neun der	ÄSsRe 'H» »zehn des	SchaNa 'H≠ Jahres	UMöÄ 'T» und »hundert des» e:119
חיה ka.wft.3ms pk.cj	נחור na	אחרי אחרי mp.cs pk.pp	ילד sf.3ms hi.if.cs	את pk	תרח na	תשע car.fs.cs	עשר car.fs.[cs]	שנה שנה fs ka.pe.3ms	מאה car.fs.cs pk.cj

a: Entzündetsein

שנה	ויולד	בנים	ובנות:
SchaNa 'H≠ Jahres	WajjO 'LäD» und «er machte geboren	BaNI 'M≠ Söhne	UBhaNO 'T≠ und «Töchter
שנה שנה fs ka.pe.3ms	ילד hi.wft.3ms pk.cj	בן mp	בת fp pk.cj

ויחי	תרח	שבעים	שנה	ויולד	את	אבלם	נחור	ואת:	הרן:
WajöChl'» und «er lebte	Tä 'RaCh≠ Tä 'RaCh ü: Geistbewindung	SchiBh 'I 'M» »siebzig»	SchaNa 'H≠ Jahr	WajjO 'LäD» und «er machte geboren	ÄT-» ÄT	ÄBhRa 'M≠ ABhRa 'M	NaChO 'R≠ NaChO 'R ü: Nüstern a	WöÄT-» und ÄT	HäRa 'N≠ HaRa 'N ü: Gebirgiger
חיה ka.wft.3ms pk.cj	תרח na	שבע car.mfp	שנה שנה fs ka.pe.3ms	ילד hi.wft.3ms pk.cj	את pk	אבלם na	נחור na	את pk	הרן na

a: Vater ist hoch, Hoher Vater

a: Entzündetsein

וְאֵלֶּה	תּוֹלְדֹת	תֶּרַח	תֶּרַח	הוֹלִיד	אֶת־	אֲבָרָם	אֶת־	נָחוֹר	וְאֵת־
WöÉ'Läh≠ und „diese“ -	TOLöDo'T≠ „Geburtslinien“ des= -	Tä'Rach≠ Tä'Rach ü:Geistbewindung	Tä'Rach≠ Tä'Rach ü:Geistbewindung	HOLi'D≠ „machte geboren er“ -	ÄT-» ÄT -	ÄBhRa'M≠ ABhRa'M ü:Vater der Höhe 1	ÄT-» ÄT -	NaChO'R≠ NaChO'R ü:Nüstern 2	WöÄT-» und ÄT -
אֵלֶּה	תּוֹלְדֹת	תֶּרַח	תֶּרַח	יֶלֶד	אֶת	אֲבָרָם	אֶת	נָחוֹר	אֶת
aj.mfp, pn.dl.p pk.cj	fp.cs	na	na	hi.pe.3ms	pk	na	pk	na	pk.cj

1 a:Vater ist hoch, Hoher Vater
2 a:Entzündetsein
3 a:Umflorter

הָרָן	וְהָרָן	הוֹלִיד	אֶת־	לוֹט
HäRa'N≠ HaRa'N ü:Gebirgiger	WöHäRa'N≠ und HaRa'N ü:Gebirgiger	HOLi'D≠ „machte geboren er“ -	ÄT-» ÄT -	LO'Th≠ LOTh ü:Umflörung 3
הָרָן	וְהָרָן	יֶלֶד	אֶת	לוֹט
na	na pk.cj	hi.pe.3ms	pk	na

וַיָּמָת	הָרָן	עַל־	פָּנָי	תֶּרַח	אָבִיו	בְּאֶרֶץ	מוֹלְדֹתוֹ	בְּאֵר
Wajja'MoT≠ und „er starb“ -	HäRa'N≠ HaRa'N ü:Gebirgiger	ÄL-» auf ü:Gebirgiger	PöNe'N≠ „Angesichtern“ des= -	Tä'Rach≠ Tä'Rach ü:Geistbewindung	ÄBhI'W≠ „Vaters, seines“ -	BöÄ'RäZ≠ im „Erdland“ der= -	MOLADöTO'≠ „Verwandschaft*, seiner“ Geburtsverbindung	BöU'R≠ in „UR“ ü:Erlichtung
וַיָּמָת	הָרָן	עַל	פָּנָי	תֶּרַח	אָב	בְּ	מוֹלְדֹתוֹ	בְּ
pk.cj	na	pk.pp	mfp.cs	na	sf.3ms ms.cs	pk.pp	fs.cs	pk.pp

1 a:Kosmische {mp}

כְּשָׂדִים:
KaSsDI'M≠
„KaSsDI'M“
ü:Feldgleiche 3
כְּשָׂדִים
na.mp

וַיִּקַּח	אֲבָרָם	וְנָחוֹר	לָהֶם	נָשִׁים	שֵׁם	אִשְׁת־	אֲבָרָם	שָׂרִי
WajjiQa'Ch≠ und „er nahm“ -	ÄBhRa'M≠ ABhRa'M ü:Vater der Höhe 1	WöNaChO'R≠ und NaChO'R ü:Nüstern 2	LäHä'M≠ zu „ihnen“ -	NaSchI'M≠ „Weiber“ ~Geliehene/~Bewahnte	Sche'M≠ „Name“ der= -	ÄSchäT-» „Männin“ des= -	ÄBhRa'M≠ ABhRa'M ü:Vater der Höhe 1	SsaRa'J≠ SsaRa'J ü:Fürstin meine
וַיִּקַּח	אֲבָרָם	וְנָחוֹר	לָהֶם	נָשִׁים	שֵׁם	אִשְׁת־	אֲבָרָם	שָׂרִי
pk.cj	na	na pk.cj	pk.pp	fp	[na].ms.[cs]	fs.cs	na	na

וְשֵׁם	אִשְׁת־	נָחוֹר	מִלְכָּה	בַּת־	הָרָן	אָבִיו	מִלְכָּה	וְאָבִי	יִסְכָּה
WöSche'M≠ und „Name“ der= -	ÄSchäT-» „Männin“ des= -	NaChO'R≠ NaChO'R ü:Nüstern 2	MiLKä'H≠ MiLKä'H ü:Regierende	BaT-» „Tochter“ des= -	HäRa'N≠ HaRa'N ü:Gebirgiger	ÄBhI-» „Vater“ der= -	MiLKä'H≠ MiLKä'H ü:Regierende	WaÄBhI'» und „Vater“ der= -	JiSKä'H≠ JiSKä'H ü:Behüttete {si} 3
וְשֵׁם	אִשְׁת־	נָחוֹר	מִלְכָּה	בַּת	הָרָן	אָב	מִלְכָּה	אָב	יִסְכָּה
pk.cj	fs.cs	na	na	[na].fs.[cs]	na	[na].ms.cs	na	ms.cs	na

1 a:Vater ist hoch, Hoher Vater

2 a:Entzündetsein

3 a:JaHs Hütte

וַתְּהִי	שָׂרִי	עֲקָרָה	אֵין	לָהּ	וַלָּד:
WaTöHI'» und „sie wurde“ -	SsaRa'J≠ SsaRa'J ü:Fürstin meine	ÄQaRa'H≠ „Unfruchtbare“ -	É'JN≠ kein	Lä'H≠ zu „ihr“ -	WaLä'D≠ „Geborener“ -
וַתְּהִי	שָׂרִי	עֲקָרָה	אֵין	לָהּ	וַלָּד:
pk.cj	na	aj.fs	pk.av	pk.pp	ms

וַיִּקַּח	תֶּרַח	אֶת־	אֲבָרָם	בְּנוֹ	וְאֵת־	לוֹט	בֶּן־	הָרָן	בֶּן־	בְּנוֹ
WajjiQa'Ch≠ und „er nahm“ -	Tä'Rach≠ Tä'Rach ü:Geistbewindung	ÄT-» ÄT -	ÄBhRa'M≠ ABhRa'M ü:Vater der Höhe 1	BöNO'≠ „Sohn“, seinen	WöÄT-» und ÄT -	LO'Th≠ LOTh ü:Umflörung 2	Bän-» „Sohn“ des= -	HäRa'N≠ HaRa'N ü:Gebirgiger	Bän-» „Sohn“ des= -	BöNO'≠ „Sohnes“, seines
וַיִּקַּח	תֶּרַח	אֶת	אֲבָרָם	בְּנוֹ	וְאֵת	לוֹט	בֶּן	הָרָן	בֶּן	בְּנוֹ
pk.cj	na	pk	na	sf.3ms ms.cs	pk.cj	na	[na].ms.cs	na	[na].ms.cs	sf.3ms ms.cs

וְאֵת־	שָׂרִי	כַּלְתּוֹ	אִשְׁת־	אֲבָרָם	בְּנוֹ	וְאֵת־	לוֹט	בֶּן־	הָרָן	בֶּן־	מְאֹר	כְּשָׂדִים
WöÉ'T≠ und ET	SsaRa'J≠ SsaRa'J ü:Fürstin meine	KaLäTO'≠ „Schwiegerin“, seine“ Braut seine	ÄT-» ÄT -	ÄBhRa'M≠ ABhRa'M ü:Vater der Höhe 1	BöNO'≠ „Sohnes“, seines	WöÄT-» und ÄT -	LO'Th≠ LOTh ü:Umflörung 2	Bän-» „Sohn“ des= -	HäRa'N≠ HaRa'N ü:Gebirgiger	Bän-» „Sohn“ des= -	MeU'R≠ aus/von UR ü:Erlichtung	KaSsDI'M≠ „KaSsDI'M“ ü:Feldgleiche 3
וְאֵת	שָׂרִי	כַּלְתּוֹ	אִשְׁת־	אֲבָרָם	בְּנוֹ	וְאֵת	לוֹט	בֶּן	הָרָן	בֶּן	מְאֹר	כְּשָׂדִים
pk.cj	na	sf.3ms fs.cs	fs.cs	na	sf.3ms ms.cs	pk.cj	na	[na].ms.cs	na	[na].ms.cs	na pk.pp	na.mp

1 a:Vater ist hoch, Hoher Vater

2 a:Umflorter

3 a:Kosmische {mp}

לָלַכְתָּ	אֶרֶצָה	כְּנָעַן	וַיָּבֹאוּ	עַד־	חֶרֶן	וַיָּשְׁבוּ	שָׁם:
LäLä'KhäT≠ zu „gehen“ -	Ä'RZäH≠ „Erdland“ wärts	KöNa'ÄN≠ „KöNa'ÄN“ ü:Krämer {ms}	WajjaBho'U≠ und „sie kamen“ -	ÄD-» „bis“ -	ChäRa'N≠ ChäRa'N ü:Entzündendes	Wajje'SchöBhU≠ und „sie hatten Sitz“ -	Schä'M≠ dort
לָלַכְתָּ	אֶרֶצָה	כְּנָעַן	וַיָּבֹאוּ	עַד	חֶרֶן	וַיָּשְׁבוּ	שָׁם
pk.pp	ka.if.[cs]	[na].ms	ka.wft.3mp pk.cj	pk.pp, ms	na	ka.wft.3mp pk.cj	pk.av

וַיְהִי	יָמֵי־	תֶּרַח	חֲמֵשׁ	שָׁנִים	וּמֵאֲתַיִם	שָׁנָה	וַיָּמָת	תֶּרַח	בְּחֶרֶן:
WajjiHJU'» und „sie wurden“ -	JöMeL-» „Tage“ des= -	Tä'Rach≠ Tä'Rach ü:Geistbewindung	ChäMe'Sch≠ „fünf“ -	SchäNI'M≠ „Jahre“ -	UMä'Ta'jIM≠ und „zweihundert“ e:205	SchäNa'H≠ „Jahr“ -	Wajja'MoT≠ und „er starb“ -	Tä'Rach≠ Tä'Rach ü:Geistbewindung	BöChäRa'N≠ in ChäRa'N ü:Entzündendes
וַיְהִי	יָמֵי	תֶּרַח	חֲמֵשׁ	שָׁנִים	וּמֵאֲתַיִם	שָׁנָה	וַיָּמָת	תֶּרַח	בְּחֶרֶן
pk.cj	ka.wft.3mp	mp.cs	car.fs	fplms	pk.cj	ka.pe.3ms	ka.wft.3ms	na	na pk.pp